

4-289-689-22(1)

Battery Charger

Chargeur de Batterie

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

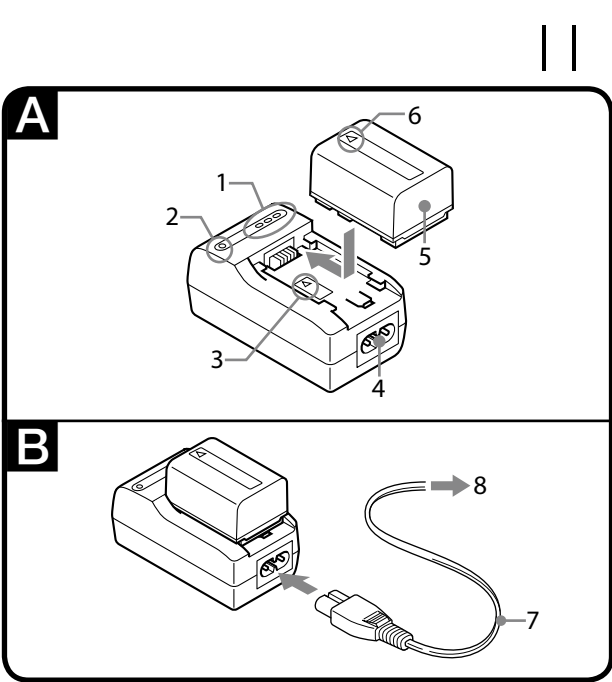
Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

BC-TRV

© 2010 Sony Corporation Printed in China



English

Thank you for purchasing the Sony Battery charger.

Before operating this Battery charger, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

- The BC-TRV battery charger can only be used to charge "InfoLITHIUM" battery packs (V series, H series and P series).
- "InfoLITHIUM" V series, H series and P series battery packs have the (V), (H) and (P) marks, respectively.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type or nickel metal hydride type battery pack.
- "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

A B Identifying the parts

- 1 Charging status indicator lamp
- 2 CHARGE lamp
- 3 Charger ▼ mark
- 4 AC input terminal
- 5 Battery pack
- 6 Battery ▼ mark
- 7 Power cord (Mains lead)
- 8 to wall outlet (wall socket)

To Charge the Battery Pack

The battery pack is charged by attaching it to this unit.

* The battery pack illustrated is V series.

- Attach the battery pack.** Align the battery ▼ mark in the direction of the charger ▼ mark and insert it in the direction of the arrow (See illustration **[A]**).
- Connect the power cord (mains lead) to this unit and then to a wall outlet (wall socket) (See illustration [B]).** The CHARGE lamp (orange) lights up and charging begins. When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed (**Normal charge**). For a full charge, which allows you to use the battery pack longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

You can check the charging status in more detail with the charging status indicator lamp.

	○ , ○ ... Off, ● , ● ... Lit up	
	Charging status indicator lamp	CHARGE lamp
Immediately after attaching the battery pack - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - Normal charge	● ● ○	●
Normal charge - Full charge	● ● ●	○
After full charge	○ ○ ○	○

To remove the battery pack

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction to when you attached it.

Charging time

The following table shows the charging time for a battery pack that is completely discharged.

"InfoLITHIUM" battery pack V series

Battery pack	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Full charging time	680	385	225
Normal charging time	(620)	(325)	(165)

"InfoLITHIUM" battery pack H series

Battery pack	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Full charging time	680	350	210
Normal charging time	(620)	(290)	(150)

"InfoLITHIUM" battery pack P series

Battery pack	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Full charging time	525	355	190
Normal charging time	(465)	(295)	(130)

- Approximate number of minutes to fully charge an empty battery pack (Full charging time).
- Numbers in parentheses indicate the time to charge normally (Normal charging time).
- For more about the battery life, see the instruction manual of your video camera.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the ambient temperature.
- The times shown are for charging an empty battery pack which has been run down with a video camera, using this unit at an ambient temperature of 25 °C (77 °F).

Charging temperature
The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). For maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from this unit and use it even if charging is not completed. However, the charging time affects the time that the battery pack can be used.

Notes
<ul style="list-style-type: none">If the CHARGE lamp does not light up, check if the battery pack is firmly attached to this unit. When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp lights up once and then goes out. A battery pack that has not been used for a long time may take longer than usual to charge. Unplug this unit from the wall outlet (wall socket) after use. To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the power cord (mains lead) itself.
This unit supports worldwide voltages 100 V to 240 V. Do not use an electronic voltage transformer, as this may cause a malfunction.

Troubleshooting

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.

The CHARGE lamp blinks in two ways.

Blinks slowly: Turns on and off repeatedly every 1.5 seconds
Blinks quickly: Turns on and off repeatedly every 0.15 seconds
The action to be taken depends on the way the CHARGE lamp blinks.

When the CHARGE lamp keeps blinking slowly
Charging is pausing. This unit is in the standby state.
If the room temperature is out of the appropriate temperature range, charging stops automatically.
When the room temperature returns to the appropriate range, the CHARGE lamp lights up and charging restarts.
We recommend charging the battery pack at 10 °C to 30 °C.

When the CHARGE lamp keeps blinking quickly

When charging the battery pack for the first time in one of the following situations, the CHARGE lamp may blink quickly.
If this happens, remove the battery pack from this unit, reattach it and charge it again.
① When the battery pack is left for a long time
② When the battery pack is left installed in the camera for a long time
③ Immediately after purchase

If the CHARGE lamp keeps blinking quickly, check through the following chart.

Remove the battery pack that is being charged and then firmly attach the same battery pack again.		
The CHARGE lamp blinks again: Install another battery pack.	The CHARGE lamp lights up and does not blink again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.	
The CHARGE lamp blinks again: The problem is with this unit.	The CHARGE lamp lights up and does not blink again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.	
Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product that may have a problem.		

Specifications

Input rating	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz <p>7 VA - 12 VA 6 W <p>Battery charge terminal: <p>8.4 V DC 400 mA</p></p></p>
Output rating	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) <p>−20 °C to +60 °C (−4 °F to +140 °F)</p>
Operating temperature	
Storage temperature	
Dimensions (Approx.)	42 mm × 32 mm × 76 mm (w/h/d) <p>(1 1/16 in. × 1 5/16 in. × 3 in.)</p>
Mass	Approx. 57 g (2.1 oz)
Included items	Battery Charger (BC-TRV) (1) <p>AC Power cord (mains lead) (1) <p>Set of printed documentation</p></p>

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de ce chargeur de batterie Sony.

Avant d'utiliser ce chargeur de batterie, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

- Le chargeur de batterie BC-TRV ne peut être utilisé que pour charger les batteries « InfoLITHIUM » (série V, série H et série P).
- Les batteries « InfoLITHIUM » (série V, série H et série P) portent respectivement les marques (V), (H) et (P).
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour charger une batterie rechargeable nickel-cadmium ou nickel-hydrure métallique.
- « InfoLITHIUM » est une marque commerciale de Sony Corporation.

A B Identification des éléments

- 1 Témoin d'état de charge
- 2 Témoin CHARGE
- 3 Repère ▼ du chargeur
- 4 Borne d'entrée CA
- 5 Batterie rechargeable
- 6 Repère ▼ de la batterie
- 7 Cordon d'alimentation
- 8 À une prise murale

Pour charger la batterie rechargeable

La batterie rechargeable se charge lorsqu'elle est insérée dans cet appareil.

* La batterie illustrée est une batterie de série V.

- Insérez la batterie rechargeable.** Alignez le repère ▼ de la batterie dans la direction du repère ▼ du chargeur et insérez la batterie dans le sens de la flèche (Voir l'illustration **[A]**).
- Raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil puis à une prise murale (Voir l'illustration [B]).** Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence. Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la charge normale est terminée (**Charge normale**). Pour une charge complète, qui permet d'utiliser la batterie rechargeable plus longtemps que la normale, laissez la batterie rechargeable en place pendant encore une heure environ (**Charge complète**).

Vous pouvez avoir un aperçu plus exact de l'état de charge grâce au témoin de charge.

	○ , ○ ... Éteint, ● , ● ... Éclairé	
	Témoin d'état de charge	Témoin CHARGE
Immédiatement après l'installation de la batterie - 30%	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - Charge normale	● ● ○	●
Charge normale - Charge complète	● ● ●	○
Après une charge complète	○ ○ ○	○

Pour retirer la batterie rechargeable

Retirez la batterie en la faisant glisser dans le sens opposé de l'insertion.

Temps de charge

Le tableau suivant montre le temps de charge pour une batterie rechargeable complètement déchargée.

Batterie « InfoLITHIUM » série V

Batterie rechargeable	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Temps de charge complète	680	385	225
Temps de charge normale	(620)	(325)	(165)

Batterie « InfoLITHIUM » série H

Batterie rechargeable	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Temps de charge complète	680	350	210
Temps de charge normale	(620)	(290)	(150)

Batterie « InfoLITHIUM » série P

Batterie rechargeable	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Temps de charge complète	525	355	190
Temps de charge normale	(465)	(295)	(130)

- Nombre approximatif de minutes pour charger complètement une batterie rechargeable vide (Temps de charge complète).
- Les nombres entre parenthèses indiquent le temps pour une charge normale (Temps de charge normale).
- Pour de plus amples informations sur l'autonomie de la batterie, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope.
- Le temps de charge peut être différent selon l'état de la batterie rechargeable ou la température ambiante.
- Les temps indiqués correspondent à la charge d'une batterie rechargeable vide, usée sur un caméscope, avec cet appareil à une température ambiante de 25 °C.

Température de charge
La température doit se situer entre 0 °C et 40 °C pour la charge. Pour une efficacité maximale de la batterie, la température conseillée pour la charge est de 10 °C à 30 °C.

Pour utiliser rapidement la batterie rechargeable

Vous pouvez retirer la batterie rechargeable de cet appareil et l'utiliser même si la charge n'est pas terminée. Cependant, le temps de charge a une influence sur l'autonomie de la batterie rechargeable.

Remarques

- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas, vérifiez si la batterie rechargeable est bien insérée dans cet appareil.
- Lorsqu'une batterie chargée est installée, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Une batterie rechargeable qui n'a pas été utilisée pendant longtemps peut être plus longue à charger que la normale.
- Débranchez cet appareil de la prise murale après utilisation. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation proprement dit.

Cet appareil supporte les tensions du monde entier, de 100 V à 240 V. N'utilisez pas un transformateur électronique de tension car ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement.
--

En cas de problème

Lorsque le témoin CHARGE clignote, vérifiez les points du tableau suivant.

Le témoin CHARGE clignote de deux façons.
Clignotement lent : S'allume et s'éteint toutes les 1,5 secondes de façon répétée.
Clignotement rapide : S'allume et s'éteint toutes les 0,15 secondes de façon répétée.

La mesure à prendre dépend de la façon dont le témoin CHARGE clignote.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter lentement <p>La charge est en pause. Cet appareil est en attente. <p>Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrête automatiquement. <p>Lorsque la température de la pièce revient dans la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge redémarre. <p>Il est conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C.</p></p></p></p>	
Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement <p>La première fois que vous chargez la batterie dans une des situations suivantes, le témoin CHARGE peut clignoter rapidement. Dans ce cas, retirez la batterie de cet appareil puis réinsérez-la et chargez-la de nouveau. <p>① Si la batterie est restée longtemps inutilisée <p>② Si la batterie est restée longtemps dans l'appareil photo <p>③ Immédiatement après l'achat</p></p></p></p>	
Si le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement, vérifiez les points du tableau suivant.	
Retirez la batterie rechargeable qui a été chargée et insérez-la de nouveau fermement dans le chargeur.	
Le témoin CHARGE clignote de nouveau : Installez une autre batterie.	Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus : Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, il n'y a aucun problème.
Le témoin CHARGE clignote de nouveau : Le problème vient de cet appareil.	Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus : Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, le problème vient de la première batterie installée.
Veuillez contacter le revendeur Sony le plus proche du produit présentant éventuellement un problème.	

Esta unidad es compatible con las tensiones de todo el mundo de 100 V a 240 V.

No utilice un transformador de voltaje electrónico, porque es posible que ocasione un mal funcionamiento.

Esta unidad es compatible con las tensiones de todo el mundo de 100 V a 240 V.
No utilice un transformador de voltaje electrónico, porque es posible que ocasione un mal funcionamiento.

Spécifications

Puissance nominale d'entrée	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz <p>7 VA - 12 VA 6 W <p>Borne de charge de la batterie : <p>8.4 V CC 400 mA</p></p></p>
Puissance nominale de sortie	0 °C à 40 °C <p>−20 °C à +60 °C</p>
Température de fonctionnement	
Température d'entreposage	
Dimensions (environ)	42 mm × 32 mm × 76 mm (l/h/p)
Poids	environ 57 g
Articles inclus	Chargeur de batterie (BC-TRV) (1) <p>Cordon d'alimentation secteur (1) <p>Jeu de documents imprimés</p></p>

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Muchas gracias por la adquisición del cargador de baterías Sony.

Antes de poner en funcionamiento este cargador de baterías, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

- El cargador de baterías BC-TRV solamente podrá utilizarse para cargar baterías "InfoLITHIUM" (serie V, serie H, y serie P).
- Las baterías "InfoLITHIUM" de la V, serie H, y serie P poseen las marcas (V), (H) y (P), respectivamente.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio ni de hidruro de metal de níquel.
- "InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

A B Identificación de las partes

- 1 Lámpara indicadora de estado de carga
- 2 Lámpara CHARGE
- 3 Marca ▼ del cargador
- 4 Terminal de entrada de ca
- 5 Batería
- 6 Marca ▼ de la batería
- 7 Cable de alimentación
- 8 a la toma de corriente de la pared

Para cargar la batería

La batería se carga fíjandola a esta unidad.

* La batería de la ilustración es de la serie V.

- Fije la batería.** Alinee la mara ▼ de la batería en el sentido de la marca ▼ del cargador, e inserte la batería en el sentido de la flecha (Consulte la ilustración **[A]**).
- Conecte el cable de alimentación a esta unidad y después a una toma de corriente de la pared (Consulte la ilustración [B]).** La lámpara CHARGE (naranja) se encenderá y se iniciará la carga. Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal (**Carga normal**). Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).

Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).
Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).
Usted podrá comprobar el estado de carga con más detalle con la lámpara indicadora de estado de carga.

	○ , ○ ... Apagada, ● , ● ... Encendida	
	Lámpara indicadora de estado de carga	Lámpara CHARGE
Instantáneamente después de haber fijado la batería - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - Carga normal	● ● ○	●
Carga normal - Carga completa	● ● ●	○
Después de la carga completa	○ ○ ○	○

Para retirar la batería

Retire la batería deslizándola en sentido opuesto al de su fijación.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de una batería completamente descargada.

Batería "InfoLITHIUM" de la serie V

Batería	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Tiempo de carga completa	680	385	225
Tiempo de carga normal	(620)	(325)	(165)

Batería "InfoLITHIUM" de la serie H

Batería	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Tiempo de carga completa	680	350	210
Tiempo de carga normal	(620)	(290)	(150)

Batería "InfoLITHIUM" de la serie P

Batería	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Tiempo de carga completa	525	355	190
Tiempo de carga normal	(465)	(295)	(130)

- Número aproximado de minutos para cargar completamente una batería descargada (Tiempo de carga completa).
- Los números entre paréntesis indican el tiempo para cargar normalmente (Tiempo de carga normal).
- Para más detalles acerca de la duración de la batería, consulte el manual de instrucciones de su videocámara.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Los tiempos mostrados son para carga de una batería vacía que se haya agotado con una videocámara, utilizando esta unidad en una temperatura ambiental de 25 °C.

Temperatura de carga
El margen de temperaturas para carga es de 0 °C a 40 °C. Para obtener el máximo rendimiento de una batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C.

Para utilizar rápidamente la batería
Puede retirar la batería de esta unidad y utilizarla incluso aunque no haya finalizado la carga. Sin embargo, el tiempo de carga afectará el tiempo que podrá utilizarse la batería.

Notas

- Si la lámpara CHARGE no se enciende, compruebe si la batería está firmemente fijada a esta unidad.
- Cuando instale una batería completamente cargada, la lámpara CHARGE se encenderá una vez, y después se apagará.
- Una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo, puede tardar más de lo normal en cargarse.
- Después de haber utilizado esta unidad, desenchúfela de la toma de corriente de la pared. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable de alimentación.</

